

УДК 371.1

EDN TTHVTC

Персоналия

<http://centrniign.ru>

ISSN 2307-5775 (Print)

## ЖИТЬ – ЗНАЧИТ ДЕЙСТВОВАТЬ: ДОРОГА ДОБРА ЕЛЕНА ДАНИЛОВНА ПАХМУТОВА

И. В. Лаптева<sup>1,3</sup> ✉, Л. В. Антонова<sup>2</sup>, Г. И. Денисова<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Научно-исследовательский институт гуманитарных наук  
при Правительстве Республики Мордовия,  
г. Саранск, Россия

<sup>2</sup> Чебоксарский институт (филиал) Московского  
политехнического университета,  
г. Чебоксары, Россия

<sup>3</sup> Национальный исследовательский Мордовский  
государственный университет им. Н. П. Огарёва,  
г. Саранск, Россия  
✉ [laptevaiv@yandex.ru](mailto:laptevaiv@yandex.ru)

### Аннотация

В статье на основе обширного источниковедческого материала и изученных концепций авторы сформулировали собственное видение добровольческой деятельности на примере педагогического волонтерства доцента факультета иностранных языков Национального исследовательского Мордовского государственного университета им. Н. П. Огарёва, кандидата педагогических наук Е. Д. Пахмутовой. Она является ярким общественным деятелем Республики Мордовия, председателем Регионального отделения Межрегиональной общественной организации «Лига Преподавателей Высшей Школы», членом правления Мордовской региональной общественной организации «Культурно-языковое многообразие территории», организатором множества профориентационных мероприятий по популяризации многоязычия в регионе, участником многочисленных социально значимых проектов. В работе представлен детальный обзор основных проектных, научно-исследовательских и педагогических достижений рассматриваемой персоны, подробно описана ее волонтерская деятельность в качестве проектного координатора, переводчика, инструктора по социальному проектированию, наставника студенческой команды, референта по вопросам методики преподавания. Сделан вывод, что благодаря энтузиазму, активной гражданской позиции, желанию реализовать себя и поделиться своими профессиональными умениями Е. Д. Пахмутова вносит значимый вклад в развитие педагогического и научного добровольчества в регионе.

**Ключевые слова:** волонтерская деятельность, педагогическое волонтерство, образовательная деятельность, преподаватель высшей школы, методика преподавания, информационно-коммуникационные технологии, открытая информационная среда, гражданская активность

**Для цитирования:** Лаптева И. В., Антонова Л. В., Денисова Г. И. Жизнь — значит действовать: Дорога добра Елены Даниловны Пахмутовой // Центр и периферия. 2024. Т. 19, № 1. С. 111 — 122. EDN TTHVTC

© Лаптева И. В., Антонова Л. В., Денисова Г. И., 2024

Как часто нам хочется безвозмездно прийти на помощь и творить добро во благо другим? Будем честны перед собой и ответим: «Не часто». Однако в этом мире есть люди, считающие это своим предназначением. Их называют доброделями, добровольцами, волонтерами (основу слов составляют добро- или общий заимствованный из французского языка индоевропейский корень vol-). Как выяснилось, в России пик популярности использования терминов «доброволец» и «волонтер» в значении «люди, следующие гуманным идеалам человечества и участвующие в оказании безвозмездной помощи» [10, с. 167], пришелся на 30 — 50-е гг. XIX в., 90-е гг. XX в. и на начало XXI в.

Волонтерство открывает большие возможности для активных и инициативных людей, один из девизов которых гласит «Жить — значит действовать». Направления волонтерской деятельности охватывают многие сферы жизни: социальную, событийную, патристическую, культурную, научную, образовательную, что позволяет включиться в деятельность представителям разных профессий, у которых благодаря «бескорыстию и добровольности» [26, с. 248] есть желание жертвовать своим временем, чтобы делиться знаниями, и стремление быть социально полезным. В 2024 г., в Год волонтерского движения в странах Содружества независимых государств<sup>1</sup>, невозможно обойтись без этой важной для настоящего время миссии, поэтому цель данной публикации состоит в том, чтобы осветить сущность, функционал, имеющиеся подвиды волонтерства и на примере личности добровольца показать, что гуманизм, высокая квалификация и профессионализм мотивируют к волонтерской деятельности, «заставляя» быть в постоянном движении при совершении добрых дел.

Анализ активности волонтерских инициатив в социальной сети «ВКонтакте» показал, что к основным направлениям этой деятельности относятся: 1) возможность «саморазвития и самореализации в обмен на вложенный собственный труд» [4, с. 162] — двигаться вперед, приносить пользу, пробовать себя в разных направлениях; 2) оказание нуждающимся посильной помощи — «нравственно-этический и социально-экономический ответ идеологии потребительского общества» [7, с. 31], воплощая тем самым «социальную концепцию русской православной церкви» [26, с. 249]. При этом среди общих проблем развития волонтерского движения выделяются мотивация и вовлечение волонтеров, использование институциональных возможностей, культура коллективного действия и др. [21, с. 378].

Многие исследователи занимаются историей развития волонтерства [22], в том числе вопросами развития педагогического добровольчества, необходимого

для поддержки педагогов, обучаемых, родителей [1; 20]. О научном волонтерстве как «возможности для человека принять непосредственное участие в исследованиях и внести свой вклад в развитие российской науки» [6, с. 56] рассуждают Т. А. Яшина, ее ученики и другие ученые [24]. Специалист в области культурных практик А. А. Егорова в отчете о состоявшейся в 2020 г. в г. Екатеринбурге конференции «Культура открытого города: волонтерство как ресурс городских проектов» назвала добровольчество «необходимым социальным буфером», разделив горожан, участвующих в развитии территорий, знающих «историю прошлого и сценарии будущего» [8, с. 78 — 80], от простых жителей города. Она указала также на важность взаимовыгодного партнерства коммерческой и некоммерческой организаций для развития открытого города. Следовательно, это мощный ресурс не только продвижения городских и сельских территорий, но и сохранения культурного наследия [11; 22], социокультурного развития, «важная форма духовно-нравственного и патристического воспитания подрастающего поколения» [9, с. 313; 19, с. 4 — 9], «способ выражения своих чувств, человеколюбия» [4, с. 160].

Согласно социологическому исследованию М. В. Певной [18], среди ведущих мотивов, способствующих привлечению в волонтерское движение, у молодежи первые позиции занимают альтруизм и полезные знакомства, после них следуют опыт работы (в том числе общественной) и общение с интересными людьми. С одной стороны, универсальное определение волонтер-

*Е. Д. Пахмутова — участник республиканского форума «Действуй» для НКО. г. Саранск. 9 декабря 2023 г.*

*E. D. Pakhmutova is a participant of the republican forum "Act" for NGOs. Saransk. December 9, 2023*



<sup>1</sup> В Москве состоялось торжественное открытие Года волонтерского движения в СНГ // Исполнительный комитет Содружества независимых государств: офиц. сайт. 2023. 4 дек. URL: [https://cis.minsk.by/news/26559/v\\_moskve\\_sostojalos\\_torzhestvennoe\\_otkrytie\\_goda\\_volonterskogo\\_dvizhenija\\_v\\_sng](https://cis.minsk.by/news/26559/v_moskve_sostojalos_torzhestvennoe_otkrytie_goda_volonterskogo_dvizhenija_v_sng) (дата обращения: 11.01.2024).

ства как деятельности, безвозмездно осуществляемой людьми вне зависимости от наличия образования, возраста, профессиональных знаний, позволяет предположить, что большинство жителей планеты Земля следуют принципу «Живи для других» (О. Конт) и идут «дорогою добра» (Ю. С. Энтин) по жизни, с другой — не у каждого это получается. У Елены Даниловны

Пахмутовой, педагога с многолетним опытом работы в вузе, умеющего мастерски вплетать в занятия различные формы работы для получения эффективного результата; специалиста по методике преподавания и информационно-коммуникационным (в том числе онлайн и офлайн) сервисным инструментам и службам; психолога, содействующего решению личностных про-



**Пахмутова Елена Даниловна** (14.04.1968, г. Саранск), лингвист, педагог, общественный деятель. Кандидат педагогических наук (2004), доцент (2005). Окончила Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарёва (МГУ), получив квалификации «Филолог, преподаватель немецкого языка и литературы» (1990) и «Психолог» (1993). В 1990 — 1997 гг. — учитель немецкого языка средней общеобразовательной школы № 37 г. Саранска. С 1997 г. — преподаватель кафедры иностранных языков, доцент кафедры немецкой филологии Национального исследовательского Мордовского государственного университета.

Сфера научных интересов: межкультурная коммуникация, информационно-коммуникационные технологии в обучении немецкому языку, лингводидактика. Автор около 90 научных и учебно-методических работ. Участник международных конгрессов, форумов, конференций и научно-методических семинаров, мастер-классов под

руководством референтов Немецкого культурного центра им. Гёте (Гёте-Институт, г. Москва). Стипендиат Гёте-Института (1999, 2001, 2004, 2012, 2016), обладатель грантов Федерального министерства образования, науки и исследований Австрии (2002, 2014). Имеет сертификат C1, подтверждающий профессиональный уровень владения иностранным (немецким) языком (2010, г. Берлин). Методист-мультипликатор (с 1999), тьютор (с 2002), тренер (с 2016) проектов «Учить обучать немецкому языку», «Права вождения по дороге» (2002 — 2006, г. Мюнхен) Гёте-Института, региональный координатор проектов «Учим немецкий играя» (с 2011), «Немецкий для профессии и карьеры (2015 — 2022)», «Немецкий как первый второй иностранный язык» в Республике Мордовия (2016 — 2021); соруководитель международного проекта повышения квалификации преподавателей немецкого языка в рамках трехстороннего договора о сотрудничестве МГУ им. Н. П. Огарёва, университета г. Касселя и Гёте-Института «Fremdsprachendeutschunterricht in Theorie und Praxis» («Теория и практика преподавания немецкого языка как иностранного»; 2000 — 2004). Победитель гуманитарного направления конкурса педагогического мастерства МГУ им. Н. П. Огарёва в рамках фестиваля «Инновации в педагогической практике высшего образования» (2021), победитель (2022) и эксперт (2023) Всероссийского конкурса «Золотые Имена Высшей Школы» в номинации «За внедрение инновационных методик преподавания, развитие открытой информационной среды высшего образования», организованного Межрегиональной общественной организацией «Лига Преподавателей Высшей Школы» (г. Москва).

Член правления Мордовской региональной общественной организации (МРОО) «Культурно-языковое многообразие территории» (до 2022 г. — Общество немецкого языка и культуры) и участник проектов общества, в том числе регионального проекта «Шачем КРАЙняя: визуальный код Мордовии» (2022); член Международной ассоциации преподавателей немецкого языка (с 2007) и Межрегиональной ассоциации учителей и преподавателей немецкого языка (с 2019); координатор Ресурсного центра по реализации проектов Гёте-Института; организатор профориентационных мероприятий по популяризации многоязычия (в частности, немецкого языка) в регионе; член Регионального отделения Российского военно-исторического общества в Республике Мордовия (с 2022); председатель Регионального отделения Межрегиональной общественной организации «Лига Преподавателей Высшей Школы» (с 2022).

Награждена почетными грамотами Министерства образования Республики Мордовия (2017), МГУ им. Н. П. Огарёва (2006). Удостоена Благодарности Правительства Республики Мордовия (2022), Городского управления образования Администрации г. Саранска (2012), общественной организации «Лига Преподавателей Высшей Школы» (2023); Мордовского института образования, МРОО «Культурно-языковое многообразие» и Гёте-Института (2018 — 2022), имеет благодарственное письмо Министерства науки и высшего образования Российской Федерации (2022).



блем в процессе общения; координатора и активного участника профориентационных, просветительских и иных социально значимых проектных мероприятий [17]; одного из постоянных авторов [12; 13; 14; 15; 16; 17] изданий НИИ гуманитарных наук при Правительстве Республики Мордовия (НИИГН) и отзывчивого партнера по общественной деятельности, это получается.

Успешно защитив в 2004 г. в диссертационном совете при Московском педагогическом государственном университете кандидатскую диссертацию на инновационную (для своего времени) тему по телекоммуникационным проектам в межкультурном обучении иностранному языку, Е. Д. Пахмутова в настоящее время в Национальном исследовательском Мордовском государственном университете им. Н. П. Огарёва (МГУ) проводит для студентов множество курсов, посвященных современным коммуникативным технологиям, информационно-коммуникационным технологиям (ИКТ) в практике преподавания, межкультурному общению, осуществляет руководство выпускными квалификационными работами бакалавров и магистрантов. Как на дистанционных, так и на очных занятиях «интернет-фрау» (так уважительно ее называл научный руководитель — доктор педагогических наук, профессор В. П. Фурманова [5]) использует интерактивные приемы и задания [14], видеоподкасты [23], разнообразные формы взаимодействия со студентами. Ее профессиональный уровень, организация индивидуальной и самостоятельной работы студентов, система контроля знаний полностью соответствуют принципам и методам современного обучения в вузе.

К перманентному движению Е. Д. Пахмутову стимулируют инновации в методике, творческий подход, многообразие форм педагогической деятельности, гибкий подход к процессу обучения, благоприятная атмосфера на занятиях, добровольство и постоянное самосовершенствование<sup>2</sup>.

— Использование инноваций в методике (технология сотрудничества, исследовательская и проектная методика, технология проблемного обучения и пр.) делает ее занятия познавательными и интересными для студентов, достигая тем самым максимальный эффект в обучении.

— Творческий подход повышает мотивацию к изучению даже точных дисциплин, позволяя студентам отвлечься от ежедневной рутины и предоставляя простор для сотворчества и самоутверждения, поэтому вместе с педагогом пишутся творческие диктанты, проводятся международные e-mail-проекты (Europa-live erleben, Kettengeschichte и т. д.), создаются презентации в разных программах, разрабатываются упражнения и квесты в электронной среде (Learningapps, Wordwall, Quizizz и др.).



*Е. Д. Пахмутова знакомит учителей немецкого языка Мордовии с основами проектной деятельности. Саранск, 2021 г.*

*E. D. Pakhmutova introduces teachers of the German language of Moravia to the basics of project activity. Saransk, 2021*

— Разнообразие форм педагогической деятельности (формы взаимодействия со студентами: индивидуальная, парная, групповая, фронтальная и пр.), презентационных форматов, обустройства рабочего пространства (расстановка столов, занятия в библиотеке, актовом зале, на улице и пр.) и иные стратегические приемы благотворно влияют на усваивание учебного материала. Как и учителю, преподавателю высшей школы во время практических и лабораторных занятий нужно менять виды деятельности каждые 30 минут, применять индивидуализированный подход к обучению, чтобы добиться хороших результатов своих учеников.

— Гибкий подход к процессу обучения — еще одна ступень к педагогическому мастерству. Речь идет о стремлении обеспечить каждого студента образовательным маршрутом, учитывая спрос на рынке труда. Немаловажную роль играет грамотное использование информационных технологий в преподавании, поэтому в соавторстве с коллегами Е. Д. Пахмутова разработала электронные учебные пособия и дистанционные курсы [3] для учащихся, студентов республики и для российских учителей, преподавателей: «С Интернетом к ЕГЭ», «Цифровой немецкий: виртуальная мастерская преподавателей немецкого языка», «Веб 2.0», «Межкультурные открытия: Германия — Россия» и др.

— Создание комфортной доброжелательной обстановки на занятиях — это предпосылка не только успешного усвоения учебного материала, но и многочисленных студенческих побед на олимпиадах. Так, в 2021 — 2022 гг. ученики Е. Д. Пахмутовой Е. Елистратова и Н. Демин, Д. Балашкин и В. Захватова заняли призовые места в Республиканской студенческой

<sup>2</sup> Пахмутова Е. Д. Инновации — ключ к успеху: эссе для Всероссийского конкурса «Золотые Имена Высшей Школы». URL: <https://goldennames.old-professorstoday.ru/upload/winners/10-04-70g325-%20Елена%20Даниловна.pdf> (дата обращения: 11.01.2024).

олимпиаде по иностранным языкам в Мордовском государственном педагогическом университете имени М. Е. Евсевьева. Это является показателем уважения преподавателя в академической среде, интеллигентности и высокого духовно-нравственного потенциала, толерантного отношения к обучаемым и готовности в любую минуту поддержать и помочь добиться успеха<sup>3</sup>.

— Человек должен постоянно повышать уровень своих знаний, «создавая себя заново» (Ст. Кови), поскольку благодаря участию в семинарах, языковых курсах, мастер-классах, конкурсах, конференциях различного уровня растут методическая копилка и научный потенциал преподавателя. Новые познания Е. Д. Пахмутова активно и постоянно апробирует на занятиях со студентами, делась инновациями с коллегами-преподавателями и учителями российских городов (Астрахань, Кузнецк, Пенза, Псков, Тюмень, Уфа, Чебоксары и др.), по просьбе которых она проводит семинары. Слушатели Института дополнительного образования до сих пор вспоминают курс повышения квалификации по применению ИКТ в преподавании иностранного языка в вузе и «просят его повторить» (И. В. Корвина; МГУ им. Н. П. Огарёва).



*Е. Д. Пахмутова (слева) среди организаторов мероприятий Общества немецкого языка. Саранск, 2016 г.*

*E. D. Pakhmutova (on the left) is among the organizers of the German Language Society events. Saransk, 2016*

— Добровольство (волонтерство) обогащает Елену Даниловну бесценным опытом, который дает новые импульсы к дальнейшей работе. О победном участии во внутривузовском и всероссийском конкурсах она вспоминает: «Представлять свой факультет очень волнительно и ответственно! Профессионализм и креативность многих конкурсантов меня восхитили. Благодаря их лекциям и мастер-классам заметно повышается собственный уровень педагогического мастерства»<sup>4</sup>.

Для первого конкурса преподавателем были записаны и показаны в социальной сети «ВКонтакте» открытые практические (очное и дистанционное) занятия со студентами по дисциплине «Иностранный язык». Видеоролик с визитной карточкой педагога<sup>5</sup> был смонтирован собственными силами после прохождения очередного курса повышения квалификации в родном вузе. «И по содержанию, и по техническому исполнению ролик соответствует самой высокой оценке, как и все, что делает Елена Даниловна Пахмутова» (доктор филологических наук Р. И. Бабаева; Ивановский государственный университет); «ролик <...> отражает креативность и оригинальность автора и педагога» (кандидат культурологии Т. А. Торговкина; МГУ им. Н. П. Огарёва).

Ее поддерживали комментариями, лайками, репостами друзья, студенты и коллеги, что придавало ей силу и уверенность в себе: «Надежный, ответственный и творческий человек» (кандидат педагогических наук



*Дипломы победителя конкурса педагогического мастерства в рамках фестиваля*

*«Инновации в педагогической практике высшего образования» и Всероссийского конкурса «Золотые Имена Высшей Школы»*

*Diplomas of the winner of the pedagogical excellence competition within the framework of the festival "Innovations in Pedagogical Practice of Higher Education" and the All-Russian competition "Golden Names of Higher Education"*

<sup>3</sup> Представление Пахмутовой Е. Д. от факультета иностранных языков. 2021. 3 апр. URL: [https://vk.com/wall-203648173\\_202?w=wall-203648173\\_202](https://vk.com/wall-203648173_202?w=wall-203648173_202) (дата обращения: 11.01.2024).

<sup>4</sup> Конкурс педагогического мастерства: открытая группа МГУ им. Н. П. Огарёва. 2021. 21 апр. URL: <https://vk.com/public203648173>; Поздравляем Е. Д. Пахмутову с победой в Конкурсе педагогического мастерства. 2021. 21 апр. URL: [https://vk.com/public203648173?w=wall-203648173\\_1194](https://vk.com/public203648173?w=wall-203648173_1194) (дата обращения: 11.01.2024).

<sup>5</sup> Визитка Пахмутовой Е. Д. (ФИЯ). 2021. 3 апр. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=uigtloRjqBo&t=2s> (дата обращения: 11.01.2024).





*Е. Д. Пахмурова (вторая справа) в НИИГН на заседании оргкомитета проекта «Поволжье. Взгляд со стороны». Саранск, 2023 г.*

*E. D. Pakhmurova (second from the right) at the Scientific Research Institute of the Humanities by the Government of the Republic of Mordovia at a meeting of the organizing committee of the project "Volga Region. A View from the Outside". Saransk, 2023*

Т. М. Егорова; Немецкий культурный центр им. Гёте); «Олицетворение таланта, любви к профессии и постоянного самосовершенствования» (Т. Г. Бокунова; Центр непрерывного повышения профессионального мастерства педагогических работников «Педагог13.ру»), «Гордимся, что знакомы с такими профессионалами» (Т. В. Григорян; Муниципальное общеобразовательное учреждение «Луховский лицей»), «Специалист высокого уровня, умеющий как генерировать, так и реализовывать идеи, владеющая самыми современными технологиями обучения, активна в научной деятельности — идеальный преподаватель!» (кандидат педагогических наук О. П. Казакова; Уральский государственный педагогический университет); «Спасибо за профессионализм и любовь к тому, что Вы делаете!» (кандидат филологических наук Н. М. Каширина; Пятигорский государственный университет), «Она умело сочетает в своей преподавательской деятельности лучшие традиции и современные инновации» (кандидат педагогических наук И. А. Маскинскова; МГУ им. Н. П. Огарёва), «Мне посчастливилось работать с Еленой Даниловой в тандеме в онлайн-курсе и в рамках семинаров по повышению квалификации преподавателей и учителей» (Е. В. Никифорова; Медицинский колледж Новгородского государственного университета им. Ярослава Мудрого), «Интересный человек и опытный педагог» (Н. Б. Слепова, ведущий методист Издательства «Русское слово»); «Преподаватель высшей квали-

фикации» (кандидат философских наук С. И. Филиппов; Новосибирский государственный университет).

Для представления вуза на федеральном уровне в 2022 г. волонтер Е. Д. Пахмурова была делегирована на Всероссийский конкурс «Золотые Имена Высшей Школы»<sup>6</sup>, направленный на повышение престижа профессии и статуса преподавателей вузов, а также на улучшение качества образования через развитие вузовского потенциала. Участниками конкурса, который ежегодно организует Межрегиональная общественная организация «Лига Преподавателей Высшей Школы» при поддержке Министерства науки и высшего образования Российской Федерации, Фонда президентских грантов, стали более тысячи человек из восьми федеральных округов России. Конкурс предполагает отбор лучших преподавательских практик, которые демонстрируют достижения в науке, учебном процессе, воспитании и применении новейших образовательных технологий. Конкурсант оценивался по имевшимся за последние 3 года достижениям (грамоты и благодарственные письма, разработка и внедрение инновационных методик в процесс преподавания в высшей школе, письма-рекомендации) и описанию жизненной позиции в эссе на тему «Инновации — ключ к успеху».

Неудивительно, что Елена Даниловна победила в номинации «За внедрение инновационных методик преподавания, развитие открытой информационной среды высшего образования», поскольку ее отличает увлеченность предметом, полная самоотдача и толерантность в общении со студентами. Она постоянно работает над собой в России и за рубежом, не только приумножает свою образованность, но и помогает другим повышать уровень преподавания. В процессе обмена опытом с коллегами, на конкурсах, семинарах для педагогов, на занятиях со студентами ей помогают методические приемы, умение работать «на платформе Moodle» [2, с. 185], интерактивные задания и разнообразие социальных форм взаимодействия обучаемых, приобретенные Е. Д. Пахмуровой на курсах Немецкого культурного центра им. Гёте (Гёте-Института). Доступ к подготовленным для конкурса видеурокам<sup>7</sup> открыт, профессиональное сообщество благодарит «золотое имя высшей школы-2022» за возможность их просмотра в режиме офлайн. Елена Даниловна в настоящее время готовится к участию во внутривузовском конкурсе в номинации «Медиальность».

Именно энтузиазм, готовность жертвовать временем на подготовку качественных образовательных материалов и делиться своими профессиональными умениями вместе с желанием реализовать себя и свои инициативы привели Е. Д. Пахмурову к доброделанию в качестве:

<sup>6</sup> Проект «Золотые Имена Высшей Школы»: офиц. сайт. URL: <http://goldennames.professorstoday.org> (дата обращения: 11.01.2024).

<sup>7</sup> Очное занятие Е. Д. Пахмуровой (Факультет иностранных языков). 2021. 8 апр. URL: <https://clck.ru/352U4i> (дата обращения: 11.01.2024).



— координатора проекта Гёте-Института «Учим немецкий играя» в Республике Мордовия, организовав в регионе языковые чемпионаты для школьников и давая им возможность продемонстрировать свои способности в изучении немецкого языка;

— переводчика с немецкого языка и на немецкий, встречая зарубежных гостей из Бельгии, Германии, Швейцарии, сопровождая их во время семинаров, экскурсий по городу и в свободное от работы время на Республиканских днях немецкого языка и Днях немецкоязычных стран в Приволжском федеральном округе «Немецкий Ш-А-Г»;

— инструктора по социальному проектированию в 2022 г. в военно-историческом лагере «Страна героев», организованного Российским военно-историческим обществом на территории Республики Мордовия. Данный

*Е. Д. Пахмутова (справа) — координатор плакатной выставки Гёте-Института «Один мяч — тысячи историй». Саранск, 2018 г.*

*E. D. Pakhmutova (on the right) is the coordinator of the Goethe-Institute poster exhibition “One Ball — Thousands of Stories”. Saransk, 2018*



*Е. Д. Пахмутова (вторая справа) — наставник команды «Студенческий маршрут». Точка кипения МГУ им. Н. П. Огарёва. Саранск, 2023 г.*

*E. D. Pakhmutova (second from the right) is the mentor of the Student Route team. Coworking center of Ogarev Mordovia State University. Saransk, 2023*



*Е. Д. Пахмутова (первая слева) в составе жюри конкурса студенческих проектов. Точка кипения МГУ им. Н. П. Огарёва. Саранск, 2023 г.*

*E. D. Pakhmutova (first from the left) as a member of the competition jury of student projects. Coworking center of Ogarev Mordovia State University. Saransk, 2023*





*Е. Д. Пахмутова — инструктор по социальным проектам в военно-историческом лагере «Страна героев». Ичалковский район Республики Мордовия, 2022 г.*

*A. D. Pakhmutova is an instructor in social engineering at the military historical camp "Country of Heroes". Ichalkovsky district of the Republic of Mordovia, 2022*

проект позволил воспитанникам научиться выявлять и находить решения социальных проблем через разработку и представление проектных идей, пробовать свои силы в роли лидера; стимулировал к участию в проектной деятельности на благо государства и общества; содействовал духовно-нравственному и патристическому развитию [15, с. 32] и формированию общероссийской культурной идентичности;

— наставника одной из команд «Студенческого маршрута» на занятиях по основам проектной деятельности в вузе, освоив методику сопровождения студенческой команды технологического проекта по модели Университета-2035 в рамках XI запуска проектно-образовательного интенсива «От идеи к прототипу»;

— референта проекта «Русский язык и литература сегодня: современные методы и технологии обучения, новое в русской литературе», направленного на популяризацию российского образования, русского языка и культуры в странах-участниках СНГ. Мероприятие было реализовано ООО «Оценка качества образования» по заказу Министерства просвещения Российской Федерации с октября по декабрь 2023 г. на площадках Хорогского государственного университета им. М. Назаршоева (Республика Таджикистан), Баткенского государственного университета (Республика Киргизия) и Термезского государственного университета (Республика Узбекистан). На семинарах и мастер-классах Е. Д. Пахмутовой ученые, учителя, преподаватели, сотрудники образовательных центров и студенты познакомились с современными педагогическими методами, приемами положительной мотивации учащихся и возможностями их интеграции в процесс обучения русскому языку как неродному, превращая уроки в интерактивные и более привлекательные.

Волонтер по натуре искренне убеждена в том, что знакомство с лучшими образовательными практиками, внедрение инновационных методик преподавания и формирование открытой информационной среды высшего образования качественно

улучшит уровень преподавания любой вузовской дисциплины. Представленные выше ступени, отзывчивость и гражданская активность, несомненно, приведут каждого педагога к вершине мастерства, нужна лишь мотивация, а мотивация у Е. Д. Пахмутовой с каждым годом не уменьшается, потому что она посвящает себя доброделанию не по необходимости, а по великой любви к родине, людям и профессии.



*Е. Д. Пахмутова в качестве референта проекта «Русский язык и литература сегодня: современные методы и технологии обучения, новое в русской литературе». г. Термез Республики Узбекистан. 2023 г.*

*E. D. Pakhmutova as a referent of the project "Russian language and Literature Today: Modern Teaching Methods and Technologies, New in Russian Literature". Termez of the Republic of Uzbekistan. 2023*



## СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Антипенко В. М., Антипенко С. А. Проект «Педагогический волонтер» как модель поддержки участников образовательных отношений в связи с переходом на онлайн обучение // Научно-методическое обеспечение оценки качества образования. 2020. № 1 (9). С. 63 — 67.
2. Антонова Л. В. Создание учебной языковой среды в дистанционном курсе на платформе Moodle // Актуальные вопросы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков: сб. науч. ст. Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т им. И. Я. Яковлева, 2022. С. 184 — 189.
3. Антонова Л. В., Груцкая Е. О. Учебная языковая среда дистанционных курсов по иностранному языку на примере «Deutsch für Lehrer» // Калининградский вестник образования. 2021. № 2 (10). С. 13 — 19.
4. Божко И. Ю., Шаменов Б. М. Волонтерство: дань моде или социальная ответственность? // Вестник Омской православной духовной семинарии. 2019. № 1 (6). С. 160 — 163.
5. Валентина Фурманова: воспоминания и размышления о человеке, педагоге, наставнике / И. П. Амзаракова [и др.] // Центр и периферия. 2023. Т. 18, № 3. С. 97 — 110. URL: <http://centrniign.ru/gallery/C-3-2023-st11.pdf>
6. Голова А. С., Соболева Е. Г. Научное волонтерство в России // Язык как основа современного межкультурного взаимодействия: материалы X Междунар. науч.-практ. конф. Пенза: ПензГТУ, 2023. С. 55 — 58.
7. Давыденкова А. Г., Шошина Ю. В. Волонтерство как нравственно-этический и социально-экономический ответ идеологии потребительского общества // Ключь: философско-общественный альманах Российско-Абхазского общества реалистической философии. СПб.; Сухум: Гамма, 2020. Вып. 15. С. 31 — 36.
8. Егорова А. А., Петрова Л. Е., Попова А. О., Пронин А. А. Отчет о конференции «Культура открытого города: волонтерство как ресурс городских проектов» // Известия высших учебных заведений. Уральский регион. 2020. № 2. С. 77 — 81.
9. Зайцева И. А. Роль этнокультурных волонтерских практик в деле патриотического воспитания современной молодежи // Образ Родины: содержание, формирование, актуализация: материалы V Междунар. науч. конф. М.: МХПИ, 2021. С. 312 — 318.
10. Ильина Ю. Н. Значение и употребление слов *доброволец* и *волонтер* в русском языке (по данным Национального корпуса русского языка) // Научный диалог. 2019. № 10. С. 159 — 171. DOI: <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2019-10-159-171>
11. Куршева Г. А. Историческая память как основа сохранения культурного кода мордовского (мокшанского и эрзянского) народа // Центр и периферия. 2019. № 3. С. 17 — 21. URL: <http://niign.ru/centrandperifirya/czentr-i-periferiya-3-2019-ispr.pdf>
12. Лаптева И. В., Пахмутова Е. Д. Формирование культурного капитала специалистов Республики Мордовия посредством дистанционного обучения // Вестник НИИ гуманитарных наук при Правительстве Республики Мордовия. 2012. № 4 (24). С. 227 — 233. URL: <http://niign.ru/nauchnie-jurnaly/vestnik-4-2012.pdf>
13. Лаптева И. В., Пахмутова Е. Д. Многоязычие как залог успешного взаимодействия культур в глобальном мире // Центр и периферия. 2019. № 3. С. 12 — 16. URL: <http://niign.ru/centrandperifirya/czentr-i-periferiya-3-2019-ispr.pdf>
14. Лаптева И. В., Пахмутова Е. Д. Преимущества и недостатки цифровизации гуманитарного образования // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. 2020. Т. 26, № 1. С. 89 — 94. DOI: <https://doi.org/10.18287/2542-0445-2020-26-1-89-94>
15. Лаптева И. В., Пахмутова Е. Д., Бикейкин Е. Н. «Страна героев» — культурно-образовательная площадка патриотического лагеря Российского военно-исторического общества // Центр и периферия. 2023. Т. 18, № 1. С. 26 — 35. URL: <http://centrniign.ru/gallery/C-1-2023-st03.pdf>
16. Пахмутова Е. Д., Лаптева И. В. Бахтинский диалог в современной культуре: блог как форма взаимодействия коммуникантов // Центр и периферия. 2021. № 3. С. 83 — 86. URL: <http://niign.ru/nauchnie-jurnaly/dlya-sajta-czip-3-2021-zamena.pdf>
17. Пахмутова Е. Д., Лаптева И. В., Чернов А. В. Основы социального проектирования на примере грантовой деятельности НИИ гуманитарных наук при Правительстве Республики Мордовия // Центр и периферия. 2022. № 4. С. 10 — 16. URL: <http://centrniign.ru/gallery/C-4-2022-st02.pdf>
18. Певная М. В. Студенческое волонтерство: особенности деятельности и мотивации // Высшее образование в России. 2015. № 6. С. 81 — 88.
19. Пивцайкина О. А., Сульдина Л. В., Шкердина Н. О., Шукин Д. С. Патриотизм как основа сохранения исторической памяти: теоретические аспекты в преломлении региональной практики // Центр и периферия. 2021. № 4. С. 4 — 9. URL: [http://niign.ru/centrandperifirya/czip-4-2021\(30\).pdf](http://niign.ru/centrandperifirya/czip-4-2021(30).pdf)
20. Прокубовская А. О., Чубаркова Е. В., Сулова И. А., Колясникова Л. В. Цифровой волонтер в сфере образования // Высшее образование сегодня. 2021. № 3. С. 11 — 16.
21. Сазонова Е. С., Къвыржик М. В., Гуцу О. С. Благотворительность, волонтерство, социальное служение в современном мире: Развитие ценности волонтерства в России // Социальная работа в современном мире: взаимодействие науки, образования и практики: материалы VII Междунар. науч.-практ. конф. Белгород: «Белгород», 2015. С. 373 — 378.
22. Тонконогая Е. П., Азовский В. А. Волонтерство и благотворительность как феномены русской культуры в контексте становления социальной сферы // Проблемы социальной психологии и социальной работы: материалы XVIII Всерос. Парыгинской науч.-практ. конф. с междунар. участием. СПб.: СПбГУП, 2023. С. 229 — 231.

23. Третьякова И. В., Маскинкова И. А., Денисова Г. И. Практика применения видеоподкастов в обучении немецкому языку в языковом вузе // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. № 8-2 (50). С. 186 — 188.

24. Фурсов С. В. Научное волонтерство как новое направление добровольческой деятельности студентов и школьников (на примере платформы «Волонтер-натуралист») // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2023. Т. 8, № 1. С. 37 — 45. DOI: <https://doi.org/10.30853/ped20230011>

25. Шихалиева Д. С. Волонтерство как фактор культурного многообразия России в условиях глобализации // Межцивилизационный диалог как фактор сохранения этнокультурного многообразия России в условиях глобализации: сб. материалов Всерос. науч.-практ. конф. с междунар. участием. Махачкала: Алеф, 2022. С. 85 — 89.

26. Шошина Ю. В., Давыденкова А. Г., Василенкова А. А. Социально-философский смысл волонтерства: мировоззренческий и практический аспекты // Контекст и рефлексия: философия о мире и человеке. 2021. Т. 10, № 3А. С. 244 — 252.

*Информация об авторах:*

**Ирина Валерьевна Лаптева**, главный научный сотрудник — заведующий отделом теории и истории культуры Научно-исследовательского института гуманитарных наук при Правительстве Республики Мордовия (430005, Россия, г. Саранск, ул. Л. Толстого, д. 3); профессор кафедры немецкой филологии Национального исследовательского Мордовского государственного университета им. Н. П. Огарёва (430005, Россия, г. Саранск, ул. Большевикская, д. 68), доктор философских наук, доцент, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0444-4237>, Researcher ID: O-3676-2015, Scopus ID: 57203011236, [laptevaiv@yandex.ru](mailto:laptevaiv@yandex.ru)

**Людмила Виталиевна Антонова**, заведующий кафедрой социально-гуманитарных дисциплин Чебоксарского института (филиала) Московского политехнического университета (428000, Россия, г. Чебоксары, ул. К. Маркса, д. 54), кандидат педагогических наук, доцент, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1754-3055>, [lyudmilaant@mail.ru](mailto:lyudmilaant@mail.ru)

**Галина Ивановна Денисова**, доцент кафедры немецкой филологии Национального исследовательского Мордовского государственного университета им. Н. П. Огарёва (430005, Россия, г. Саранск, ул. Большевикская, д. 68), кандидат филологических наук, доцент, ORCID: <https://orcid.org/0009-0000-2481-6758>, [denisovagi@inbox.ru](mailto:denisovagi@inbox.ru)

*Вклад авторов:*

Лаптева И. В. — сбор и анализ литературы, разработка концепции, постановка проблемы исследования, развитие методологии, написание теоретической части статьи, научное редактирование;

Антонова Л. В. — сбор материала и написание биографической справки и раздела о мультипликаторской деятельности Е. Д. Пахмутовой;

Денисова Г. И. — сбор материала и написание раздела о волонтерской деятельности Е. Д. Пахмутовой, форматирование текста.

*Конфликт интересов:* авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

*Авторы прочитали и одобрили окончательный вариант рукописи.*

Статья поступила в редакцию 24.01.2024; принята к публикации 26.01.2024.

Personalities

## LIFE IS ACTION: THE ROAD OF GOODNESS BY ELENA DANILOVNA PAKHMUTOVA

I. V. Lapteva<sup>1,3</sup> ✉, L. V. Antonova<sup>2</sup>, G. I. Denisova<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Research Institute of the Humanities by the Government  
of the Republic of Mordovia, Saransk, Russia

<sup>2</sup> Cheboksary Institute (branch) of the Moscow Polytechnic University, Cheboksary, Russia

<sup>3</sup> National Research Ogarev Mordovia State University, Saransk, Russia

✉ [laptevaiv@yandex.ru](mailto:laptevaiv@yandex.ru)

*Abstract*

In this article, based on extensive source material and studied concepts, the authors formulated their own vision of volunteerism using the example of pedagogical volunteering by an associate professor of the Faculty of Foreign Languages of National Research Mordovia State University., Candidate of Pedagogical Sciences E. D. Pakhmutova. She is a prominent public



figure of the Republic of Mordovia, chairman of the Regional branch of the Interregional public organization “League of Higher School Teachers”, a member of the board of the Mordovian regional public organization “Cultural and Linguistic Diversity of the Territory”, organizer of many career guidance events to popularize multilingualism in the region, participant in numerous socially significant projects. The work provides a detailed overview of the main project, research and teaching achievements of this person, and describes in detail her volunteer activities as a project coordinator, translator, social engineering instructor, student team mentor, and teaching methodology consultant. It is concluded that due to her enthusiasm, active citizenship, desire to realize her potential and share her professional skills, E. D. Pakhmutova makes a significant contribution to the development of pedagogical and scientific volunteerism in the region.

*Keywords:* volunteering, pedagogical volunteering, educational activities, higher school teacher, teaching methods, information and communication technologies, open information environment, civic engagement

*For citation:* Lapteva IV, Antonova LV, Denisova GI. Life is Action: The Road of Goodness by Elena Danilovna Pakhmutova. *Center and Periphery*. 2024;19(1):111—122. EDN TTHVTC

#### REFERENCES

1. Antipenko VM, Antipenko SA. Project “Teaching Volunteer” As a Model of Support for Participants in Educational Relations in Connection with the Transition to Online Learning. *Scientific and Methodological Support for Assessing the Quality of Education*. 2020;(1):63—67. (In Russ.)
2. Antonova LV. Creation of a Learning Language Environment in a Distance Course on the Moodle Platform. *Current Issues of Linguodidactics and Methods of Teaching Foreign Languages*. Cheboksary;2022:184—189. (In Russ.)
3. Antonova LV, Grutskaya EO. Language Learning Environment of Distance Language Learning Courses on the Example of “Deutsch für Lehrer”. *Kaliningradskij Vestnik Obrazovaniya*. 2021;(2):13—19. (In Russ.)
4. Bozhko IYu, Shamenov BM. Volunteering: a Fashionable Cause or Social Responsibility? *Bulletin of the Omsk Orthodox Theological Seminary*. 2019;(1):160—163. (In Russ.)
5. Amzarakova IP. Valentina Furmanova: Memories and Reflections on a Person, Teacher, Mentor. *Center and Periphery*. 2023;18(3):97—110. URL: <http://centrniign.ru/gallery/C-3-2023-st11.pdf> (In Russ.)
6. Golova AS, Soboleva EG. Scientific Volunteering in Russia. *Language as the Basis of Modern Intercultural Interaction*. Proceedings of the X International Scientific and Practical Conference. Penza;2023:55—58. (In Russ.)
7. Davydenkova AG, Shoshina YuV. Volunteering as a Moral, Ethical and Socio-Economic Response to the Ideology of a Consumerist Society. *Clue. Philosophical and Social Almanac of the Russian-Abkhaz Society of Realistic Philosophy*. St. Petersburg;Sukhum;2020;(15):31—36. (In Russ.)
8. Egorova AA, Petrova LE, Popova AO, Pronin AA. Report about Conference “Open City Culture: Volunteering as a Resource for Urban Projects”. *News of Higher Educational Institutions. Ural Region*. 2020;(2):77—81. (In Russ.)
9. Zaitseva IA. The Role of Ethnocultural Volunteer Practices in the Patriotic Education of Modern Youth. *Image of the Motherland: Content, Formation, Actualization*. Proceedings of the V International Scientific Conference. Moscow;2021:312—318. (In Russ.)
10. Ilyina YuN. Meaning and Use of the Words Dobrovolets and Volunteer in the Russian Language (According to the Russian National Corpus). *Nauchnyi Dialog*. 2019;(10):159—171. DOI: <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2019-10-159-171> (In Russ.)
11. Kursheva GA. Historical Memory as the Basis for Preserving the Cultural Code of the Mordovian (Moksha and Erzya) People. *Center and Periphery*. 2019;(3):17—21. URL: <http://niign.ru/centrandperifirya/czentr-i-periferiya-3-2019-ispr.pdf> (In Russ.)
12. Lapteva IV, Pakhmutova ED. Formation of Cultural Capital of Specialists of the Republic of Mordovia through Distance Learning. *Bulletin of the Research Institute of the Humanities by the Government of the Republic of Mordovia*. 2012;(4):227—233. URL: <http://niign.ru/nauchnie-jurnaly/vestnik-4-2012.pdf> (In Russ.)
13. Lapteva IV, Pakhmutova ED. Multilingualism as a Key to Successful Interaction of Cultures in the Global World. *Center and Periphery*. 2019;(3):12—16. URL: <http://niign.ru/centrandperifirya/czentr-i-periferiya-3-2019-ispr.pdf> (In Russ.)
14. Lapteva IV, Pakhmutova ED. Advantages and Disadvantages of Digitalization of Liberal Education. *Vestnik of Samara University. History, Pedagogy, Philology*. 2020;26(1):89—94. DOI: <https://doi.org/10.18287/2542-0445-2020-26-1-89-94> (In Russ.)
15. Lapteva IV, Pakhmutova ED, Bikeykin EN. “Country of Heroes” — Cultural and Educational Platform of the Patriotic Camp of the Russian Military Historical Society. *Center and Periphery*. 2023;18(1):26—35. URL: <http://centrniign.ru/gallery/C-1-2023-st03.pdf> (In Russ.)
16. Pakhmutova ED, Lapteva IV. Bakhtinsky Dialogue in Modern Culture: Blog as a Form of Interaction of Communicants. *Center and Periphery*. 2021;(3):83—86. URL: <http://niign.ru/nauchnie-jurnaly/dlya-sajta-czip-3-2021-zamena.pdf> (In Russ.)

17. Pakhmutova ED, Lapteva IV, Chernov AV. Fundamentals of Social Design on the Example of Grant Activity of the Research Institute of the Humanities by the Government of the Republic of Mordovia. *Center and Periphery*. 2022;(4):10—16. URL: <http://centrniign.ru/gallery/C-4-2022-st02.pdf> (In Russ.)
18. Pevnaya MV. Student Volunteering: Features of Activity and Motivation. *Higher Education in Russia*. 2015;(6):81—88. (In Russ.)
19. Pivtsaikina OA, Suldina LV, Shkerdina NO, Shchukin DS. Patriotism as the Basis for Preserving Historical Memory: Theoretical Aspects in the Refraction of Regional Practice. *Center and Periphery*. 2021;(4):4—9. URL: [http://niign.ru/centrandperifirya/czip-4-2021\(30\).pdf](http://niign.ru/centrandperifirya/czip-4-2021(30).pdf) (In Russ.)
20. Prokubovskaya AO, Chubarkova EV, Suslova IA, Kolyasnikova LV. Digital Volunteer in the Field of Education. *Higher Education Today*. 2021;(3):11—16. (In Russ.)
21. Sazonova ES, Gutsu OS, Kyvyrzhhik MV. Charity, Volunteering, Social Service in the Modern World, Development of the Value of Volunteering in Russia. *Social Work in the Modern World: Interaction of Science, Education and Practice*. Proceedings of the VII International Scientific and Practical Conference. Belgorod; 2015:373—378. (In Russ.)
22. Tonkonogaya EP, Azovsky VA. Volunteering and Charity as Phenomena of Russian Culture in the Context of the Formation of the Social Sphere. *Problems of Social Psychology and Social Work*. Proceedings of the XVIII All-Russian Parygin Scientific and Practical Conference with International Participation. St. Petersburg; 2023:229—231. (In Russ.)
23. Tretyakova IV, Maskinskova IA, Denisova GI. Practice of Video Podcast Application in Teaching the German Language in Linguistic Higher Education Establishment. *Philological Sciences. Issues of Theory and Practice*. 2015;(8-2):186—188. (In Russ.)
24. Fursov SV. Scientific Volunteering as a New Area of Volunteering Activities for Students and Schoolchildren (a Case Study of the “Volunteer-Naturalist” Platform). *Pedagogy. Theory and Practice*. 2023;8(1):37—45. DOI: <https://doi.org/10.30853/ped20230011> (In Russ.)
25. Shikhaliyeva DS. Volunteering as a Factor in the Cultural Diversity of Russia in the Context of Globalization. *Intercivilizational Dialogue as a Factor in Preserving the Ethnocultural Diversity of Russia in the Conditions of Globalization*. Proceedings of the All-Russian Scientific and Practical Conference with International Participation. Makhachkala; 2022:85—89. (In Russ.)
26. Shoshina YuV, Davydenkova AG, Vasilenkova AA. Social and Philosophical Meaning of Volunteerism: Ideological and Practical Aspects. *Context and Reflection: Philosophy of the World and Human Being*. 2021;10(3A):244—252 (In Russ.)

*Information about the authors:*

**Irina V. Lapteva**, Principal Researcher — Head of Department of Theory and History of Culture of the Research Institute of the Humanities by the Government of the Republic of Mordovia (3 L. Tolstogo Str., Saransk 430005, Russia); Professor of Department of German Philology of National Research Ogarev Mordovia State University (68 Bolshevistskaya Str., Saransk 430005, Russia), Doctor of Philosophical Sciences, Associate Professor, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0444-4237>, Researcher ID: O-3676-2015, Scopus ID: 57203011236, laptevaiv@yandex.ru

**Liudmila V. Antonova**, Head of Department of Social and Humanitarian Disciplines of the Cheboksary Institute (branch) of the Moscow Polytechnic University (54 K. Marksa Str., Cheboksary 428000, Russia), Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1754-3055>, lyudmilaant@mail.ru

**Galina I. Denisova**, Associate Professor of Department of German Philology of National Research Ogarev Mordovia State University (68 Bolshevistskaya Str., Saransk 430005, Russia), Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, ORCID: <https://orcid.org/0009-0000-2481-6758>, denisovagi@inbox.ru

*Contribution of the authors:*

Lapteva I. V. — collection and analysis of literature, concept development, formulation of the research problem, development of methodology, writing the theoretical part of the article, scientific editing;

Antonova L. V. — collection of material and writing about methodical activities of E. D. Pakhmutova, writing the biographical reference;

Denisova G. I. — collection of material and writing about volunteering of E. D. Pakhmutova, text formatting.

*Conflict of interests:* the authors declare no conflict of interests.

*The authors have read and approved the final version of the manuscript.*

The article was submitted 24.01.2024; accepted for publication 26.01.2024.